



VIVEMENT LUNDI ! AND NADASDY FILM
PRESENT



D'OMBRES ET D'AILES...

A FILM BY
ELICE MENG & ELEONORA MARINONI



D'OMBRES ET D'AILES...

OF SHADOWS & WINGS...

SYNOPSIS

Au coeur d'une peuplade d'oishommes, Moann, l'indignée,
voit ses ailes disparaître et d'étranges craquements s'opérer sous ses pattes.
Dans cette société où seules importent la taille et l'ambition des ailes,
Ciobeck le nihiliste voudrait la protéger.
Mais comment survivre dans une terre stérile, peuplée d'esprits « encavernés » ?

In the heart of a group of birds, the indignant Moann feels her body changing.
In a society where the greatest concern is the size and ambition of one's wings,
nihilist Ciobeck tries to protect her.
But how can one survive in a barren land, populated by imprisoned-mind people?

Nel mezzo di una comunità di esseri alati, Moann, l'indignata, vede il suo corpo
lentamente trasformarsi. In una società dove solo importano l'apparenza e l'ambizione,
Ciobeck il nichilista vorrebbe proteggerla.
Ma come poter sopravvivere in una terra sterile, popolata da spiriti prigionieri?

Inmitten eines Volkes von Vogelmenschen, bemerkt Moann, die Empörte, wie langsam
ihre Flügel verschwinden und ein seltsames Knarren sich unter ihren Füßen breit macht.
In einer Gesellschaft, wo nur die Grösse und der Ehrgeiz bezüglich der eigenen Flügel
zählen, würde Ciobeck, der Nihilist, sie gerne beschützen.
Aber wie kann man nur in einem unfruchtbaren Land überleben, welches von eingeker-
kerten Geistern bewohnt ist?



NOTE DES RÉALISATRICES

D'Ombres et d'Ailes... a sans doute débuté, dans l'esprit, il y a près de cinq ans, face à l'une de mes peintures intitulée «Là où vont les oiseaux sans ailes». Sur une longue fresque, une peuplade d'hommes-oiseaux questionnait la place de l'individu au sein d'une communauté.

Et si on les faisait parler ces créatures ? Que nous diraient-elles sur la place qu'on nous donne, celle qu'on choisit ? L'envie d'une histoire était née, où il serait question d'amour, de différence et de liberté...

ELICE MENG

En 2012, quand Mathieu Courtois, producteur à Vivement Lundi !, nous fait nous rencontrer Elice et moi, l'histoire de D'Ombres et d'Ailes... me plaît et je découvre que nos univers pourraient se croiser pour mettre en scène les hommes-oiseaux car nos sensibilités picturales ont des points communs.

Nous aimons toutes les deux la peinture asiatique et je m'en inspire pour créer les concepts du film, puis la trame des décors. Ensemble, nous créons nos personnages, et la poésie et la peinture rencontrent l'animation pour présenter les questionnements humanistes qui nous habitent.

ELEONORA MARINONI

*On ne peut donner que deux choses à ses enfants.
Des racines et des ailes.
(proverbe juif)*

DIRECTOR'S STATEMENT

Of Shadows & Wings... had perhaps began, in my mind, about five years ago, in front of one of my paintings entitled « Where are the birds without wings going». On a long fresco, a group of birds questioned the place of the individual within a community.

Why don't we let these creatures talk? What would they say about the place we have, the place we can choose ? The genesis of the story was born, where love, difference and freedom would be the matter...

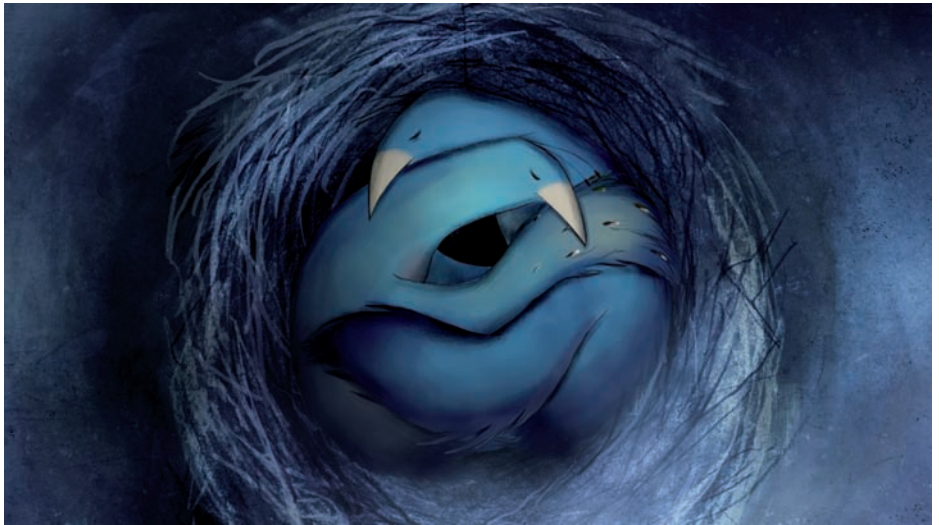
ELICE MENG

In 2012, Mathieu Courtois, Producer in Vivement Lundi !, introduced us. I really liked the story of Of Shadows & Wings..., and Elice's pictorial sensibility, and I believed that our worlds could perfectly match to imagine the graphic style of this film.

We both like Asian painting and I took inspiration from it to create the concepts and the designs. Together, we created the characters, and poetry and painting met the animation to present the humanist questions which inhabit us.

ELEONORA MARINONI

*There are only two things we should give our children : one is roots and the other is wings.
(jewish proverb)*





BIOGRAPHIE DES RÉALISATRICES

ELICE MENG

est née en 1975 en Bretagne.

Après des études littéraires, elle travaille dans l'édition, la presse locale, la critique de livres, et la médiation culturelle, notamment en établissements pénitentiaires.

Elle est l'auteure d'ouvrages de littérature régionale publiés, mais c'est surtout à travers l'écriture poétique qu'elle cherche une voix.

Parallèlement, elle développe une pratique de la peinture qui la mène aujourd'hui à exposer au gré des thématiques qui l'animent et des espaces qu'elle tente d'habiter.

En 2008, elle entame un travail pictural autour de la question de la place, interrogée à travers le motif des peuplades d'oiseaux.

A la recherche de complicités artistiques, elle travaille régulièrement avec d'autres artistes et des poètes pour créer, de concert, des installations et des livres d'art et de bibliophilie.

Elle réalise en 2012 une fresque de 9m dans le cadre d'une commande publique (1% culturel), pour une médiathèque en Ille-et-Vilaine.

D'ombres et d'ailes... est son premier scénario et son premier film d'animation, en co-réalisation avec Eleonora Marinoni.

ELEONORA MARINONI

est née en 1985, elle grandit entre Suisse et Italie.

En 2008 elle obtient son diplôme d'arts plastiques aux Beaux Arts d'Urbino (Italie).

Son intérêt pour le cinéma et l'animation l'amène à continuer ses études à Paris, où elle apprend les principales techniques d'animation 2D.

Elle travaille d'abord comme graphiste et animatrice entre Paris et Milan.

Puis fait la rencontre des sociétés de productions rennaises Vivement Lundi ! et JPL Films, où elle collabore, depuis 2011, à différents projets tels que *Son Indochine* où elle a été directrice de l'animation, *La Maison de poussière*, *Juifs & Musulmans*, *si loin, si proches*, *Louise en Hiver*, *Sous tes doigts*, ou encore *Dimitri*.

D'ombres et d'ailes... est son premier court-métrage, en co-réalisation avec la peintre et scénariste Elice Meng.



DIRECTOR'S BIOGRAPHY

ELICE MENG

was born in Brittany in 1975.

After Modern Literature studies, she works in edition, local press, books' review, and as event organizer for example in penitentiaries.

Her literary works with regional concerns are published, even though it's through poetic writings that she's looking for her path.

In the same time, she grows a painting practice which currently brings her to exhibit according to the themes which drives her and the spaces she tries to inhabit.

In 2008, she starts to work on the thematic of the place of the individual by staging groups of birds.

Searching for an artistic affinity, she regularly collaborates with other artists and poets to create art installations, art books and bibliophily books.

In 2012 she makes a 9 meters fresco for a public order for a multimedia library.

Of Shadows & Wings... is her first script and first animated film, directed with Eleonora Marinoni.

ELEONORA MARINONI

Born in 1985, she grew up between Switzerland and Italy.

In 2008 she graduated from Fine Arts in Urbino, Italy. Her interest for cinema and animation led her to pursue studies in Paris, where she learned 2D animation's techniques.

She first worked as a graphic designer and animator in Paris and Milan, then she met Vivement Lundi ! and JPL studios in Rennes.

Since 2011 she has worked on different projects such as *His War* where she has been Head of animation, *House of dust*, *Jewishs & Muslims*, *so far, so close*, *Louise in winter*, *Sous tes doigts* and *Dimitri*.

Of Shadows & wings... is her first short film, co-directed with the painter and writer Elice Meng.



PRODUCTION

C'est en 1998, à Rennes, que VIVEMENT LUNDI ! commence à cultiver des fleurs en pâte à modeler et à bâtir des châteaux en Bretagne.

La même année, L'Homme aux bras ballants de Laurent Gorgiard obtient un FIPA d'Or et un Prix spécial du jury au Festival du Film d'Animation d'Annecy, inaugurant ainsi une production de films courts qui cumule à ce jour plus de 200 distinctions nationales et internationales.

Jean-François Le Corre et Mathieu Courtois s'attachent à produire et co-produire des œuvres originales en animation 2D et en stop motion.

En janvier dernier, Tempête sur anorak de Paul Cabon a reçu le prix du meilleur court-métrage d'animation au festival de Sundance.

PRODUCTION

In 1998, in Rennes, VIVEMENT LUNDI ! begins to cultivate flowers in clay and paper and to build castles in the air of Brittany.

The same year, "L'Homme aux bras ballants" a short by Laurent Gorgiard won the special Prize of the jury to Annecy's Animation Film Festival, so inaugurating a production of short movies and series which accumulates this day more than 200 national and international awards.

Since 2009, the animation department is co-directed by Jean-François Le Corre and Mathieu Courtois who attempt to produce and to coproduce original works in 2D animation and in stop motion.

In January, "Storm hits jacket" by Paul Cabon won the jury's prize for the Best animated short at Sundance Film Festival.

PRODUCTION

NADASDY FILM a été fondé en 2001 par Zoltán Horváth, réalisateur - producteur de films d'animation, et Nicolas Burlet, producteur et administrateur. Spécialisée dans la réalisation de films d'animation, cette entreprise installée à Genève en Suisse produit des séries télévisées, des courts et des longs-métrages.

Depuis plus de 10 ans maintenant, Nadasdy Film travaille sur des projets créatifs et originaux, en différentes techniques comme le dessin animé, la CGI, le stopmotion ou encore la rotoscopie.

Les film produits ont été sélectionnés par de nombreux festivals parmi lesquels ceux de Venise, Cannes, Locarno, Sundance et Clermont-Ferrand.

PRODUCTION

NADASDY FILM was founded in 2001 by Zoltán Horváth, director and producer, and Nicolas Burlet, producer. Specialized in animation movies, this Swiss compagny based in Geneva produces TV series, short and feature films.

The company works on creative and original projects in various styles such as traditionnal animation, CGI, stopmotion or rotoscopy since 10 years.

The short movies were selected in Venice, Cannes, Locarno, Sundance and Clermont-Ferrand festivals among others.

LISTE ARTISTIQUE ET TECHNIQUE
ARTISTIC AND TECHNICAL CREDITS

RÉALISATION / DIRECTOR	Elice Meng & Eleonora Marinoni
AVEC LA VOIX DE / WITH THE VOICE OF	Mathieu Amalric
STORYBOARD	Jean-Claude Rozec
ANIMATION	Johanna Bessière Natacha Baud-Grasset Shinta Juilland Gwendal Stephan
COMPOSITING	Nick Krummenacher Fred Luzet
MONTAGE / EDITING	Jean-Marie Lerest
MUSIQUE / MUSIC	Nicolas Martin
DESIGN SONORE / SOUND DESIGN	Kévin Feidel
MIX	Christelle Louet
PRODUCTEUR EXECUTIF / EXECUTIVE PRODUCER	Sidonie Traverse
PRODUCTION	VIVEMENT LUNDI ! Mathieu Courtois Jean-François Le Corre NADASDY FILM Nicolas Burlet Zoltán Horváth
COPRODUCTION	RTS-Radio Télévision Suisse Izabela Rieben
AVEC LA PARTICIPATION DE / WITH THE PARTICIPATION OF	TVR Ville de Rennes CNC - Contribution financière Région Bretagne L'office fédéral de la culture La Loterie Romande Département de Loire Atlantique

PRODUCTION ET VENTE
PRODUCTION AND SALE

NADASDY FILM
Nicolas Burlet
4, rue du Beulet
1203 Genève - Switzerland
Tél. +41 (0)22 300 20 54
info@nadasdyfilm.ch
www.nadasdyfilm.ch

REALISATRICES
DIRECTOR

Elice Meng
elice.meng@gmail.com

Eleonora Marinoni
eleonora.marinoni@hotmail.com

dombres-et-dailes.blogspot.fr

vivement
lundi



RTS
Radio Télévision
Suisse



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération Suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun Svizra

Département fédéral de l'intérieur DF
Office fédéral de la culture OFC



Avec le soutien de la
Loire Atlantique

SWISSFILMS

